

Книга Пророка Осии

Слово Господа к Осии

1 Вот Слово Господа, пришедшее к Осии, сыну Беериина, во времена иудейских царей Озии, Иоафама, Ахаза, Езекии и в дни правления Иеровоама, сына Иоаса, царя Израильского.

²Это было первое обращение Господа к Осии. Он сказал Осии: „Пойди и женись на блуднице. И имей с ней детей, зачатых в пороке, ибо народ этой земли погряз в распутстве, отступив от Господа”.

Рождение Изрееля

³Тогда Осия пошёл и взял себе в жёны Гомерь, дочь Дивлаима. Гомерь зачала и родила ему сына. ⁴Господь сказал Осии: „Назови его Изреель,¹ потому что пройдёт время, и Я накажу род Ииуева за кровь, пролитую в долине Изреель.² И тогда Я положу конец царству дома Израилева. ⁵В тот день, в долине Изреель, Я сокрушу лук Израиля”.

Рождение Лорухама

⁶Гомерь снова забеременела и через некоторое время родила дочь. Господь велел Осии назвать её Лорухама.³ Господь сказал Осии: „Назови её Лорухама, ибо Я не буду больше ни щадить народ Израиля, ни прощать его. ⁷Народ же Иудин Я помилую, и спасу. Но спасу не луком, не мечом, не всадниками на боевых конях. Я спасу его силой Господа, их Бога”.

Рождение Лоамми

⁸Вскормив грудью Лорухаму, Гомерь снова забеременела. На этот раз у неё

родился сын. ⁹Господь сказал: „Назови его Лоамми,⁴ потому что вы—не Мой народ, и Я—не ваш Бог”.

Господь обещает умножить число сынов Израиля

¹⁰„Но настанет время, когда сынов Израиля будет великое множество, как песчинок в море, и нельзя их будет ни измерить, ни счесть. И случится тогда, что там, где говорили им: «вы—не Мой народ», станут говорить: «вы—сыновья живого Бога».

¹¹И соберутся вместе народ Израиля и народ Иудин, чтобы выбрать себе одного правителя. И будет их народ таким многочисленным, что мала ему станет его земля. Воистину велик будет день Изрееля!”

2 „Тогда говорите вашим братьям: «Мой народ», а сёстрам говорите: «Он помиловал вас»”.

Господь говорит с народом Израиля

²„Судитесь с вашей матерью.⁵ Судитесь! Ведь она Мне не жена, и Я ей не муж! Пусть она оставит распутство и отнимет любовников от своей груди. ³А если она не бросит прелюбодеяние, Я раздену её донага, и останется она в чём мать родила. Я отниму у неё народ, и станет она подобна сухой и голой пустыне. Я замучаю её жаждой. ⁴И не будет у Меня жалости к её детям, потому что они—дети блуда. ⁵Их мать осрамила себя блудом. Она говорила: «Я пойду к моим любовникам. Они дают мне хлеб и воду, шерсть и лён, вино и елей». ⁶За это Я (*Господь*) прегражу тебе (*Израилю*) дорогу терновыми шипами и обнесу оградой, и она не найдёт своего пути. ⁷И

¹Изреель Имя Изреель по-древнееврейски значит „Бог рассеет семя”.

²в долине Изреель 4-я Царств 9-10.

³Лорухама По-древнееврейски это имя значит „Непомилованная”.

⁴Лоамми, Это имя по-древнееврейски значит „Не Мой народ”.

⁵матерью Имеется в виду народ Израиля.

побежит она вслед за своими любовниками, но не догонит их, и будет она их искать, но не найдёт. И тогда она скажет: «Я возвращусь к моему первому мужу (Богу). С ним жизнь моя была лучше, чем теперь».

⁸Она (Израиль) не знает, что это Я (Господь) давал ей зерно, вино и елей. Я давал ей в избытке золото и серебро, из которых израильтяне сделали истукана, идола Ваала.¹ ⁹Но Я (Господь) вернусь. Я возьму назад Мой хлеб, когда придёт время урожая. Я возьму вино, когда созреет виноград. Я заберу назад шерсть и лён. Всё это Я дал ей, чтобы она могла прикрыть своё нагое тело. ¹⁰Теперь же, Я обнажу её перед любовниками, и они увидят её наготу. Никому не будет под силу спасти её от руки Моей. ¹¹Я (Бог) положу конец её веселью, остановлю все торжества её, праздники новолуния и дни отдыха. ¹²Я уничтожу её виноградные лозы и смоковницы, о которых она говорит: «Мои любовники дали мне всё это». Я превращу её сады в глухие леса, и дикие звери поедят их плоды.

¹³Она служила Ваалам, и Я накажу её за это. Она кадила им, украшая себя серьгами и ожерельями, а потом, забыв Меня, бежала к любовникам». Так говорит Господь.

¹⁴„Теперь же Я (Господь) проучу её. Я увлеку её в пустыню и буду ласково с ней говорить. ¹⁵Я дам ей виноградники и долину Ахор как залог надежды. И ответит она тогда, как в дни юности своей, когда она вышла из земли Египетской”. ¹⁶Так говорит Господь:

„Тогда ты будешь звать Меня: «Мой муж», и не будешь называть Меня: «Мой Ваал». ¹⁷Я вырву у неё из уст имена Ваалов, и она навсегда их забудет.

¹⁸В то время Я заключу для них союз с полевыми зверями, с птицами небесными и со всеми земными пресмыкающимися. Я переломлю и лук, и меч, и боевое оружие. Я положу конец войне в этой земле и сделаю её безопасной, чтобы народ Израиля мог жить в мире. ¹⁹И Я (Господь) навек обручусь с тобой как с Моей невестой. Я сделаю тебя невестой по правде и справедливости, с любовью и милосердием. ²⁰Я сделаю тебя Моей преданной невестой, и тогда ты

познаешь Господа. ²¹И в тот день Я отвечу”. Так говорит Господь.

„Я буду говорить с небом, и оно даст земле дождь.

²² Земля откликнется хлебом, вином и елеем.

И всё это будет дано Изреелю.

²³ Я посею много зерна на её земле.

Я помилую Непомилованную.

Скажу Лоамми: ³ «ты—Мой народ».

А он скажет Мне: «Ты—мой Бог!»”.

Оссия выкупает Гомерь из рабства

3 И сказал мне Господь: „У Гомери много любовников, но ты всё равно должен её любить, подобно тому, как Господь любит сынов Израиля. А они всё ещё продолжают поклоняться другим богам и едят их виноградные лепёшки”.⁴

²И выкупил я её себе за пятнадцать серебряников и хомер, и лetek⁵ ячменя. ³И сказал я ей: „Ты должна много дней прожить у меня в доме. Ты не должна вести распутный образ жизни и не можешь быть с другим. Я буду тебе мужем”.

⁴Так же и сыны Израилевы долгое время будут оставаться без царя и без правителя, без жертвы и без священного камня, без ефода⁶ и без терафима.⁷ ⁵После этого сыны Израилевы вернутся и будут искать своего Господа Бога и царя своего Давида. И в последние дни они станут почитать своего Господа и Его благодать.

Господь гневается на Израиль

4 Сыны Израиля, слушайте слово Господне! Ибо судит Господь народ, живущий на этой земле. „Народ этой страны не знает истинного Бога, не верен и не предан Ему. ²Люди сквернословят, лгут, воруют и убивают друг друга. Они совершают прелюбодейния и рожают детей. Люди совершают одно убийство за другим. ³И страна, как человек, оплакивает мёртвых, и народ стал слаб. Даже звери полевые, птицы небесные и

³Лоамми Что значит „Не Мой народ”.

⁴виноградные лепёшки Это блюдо, очевидно, подавалось на торжествах в честь языческих богов.

⁵хомер и лetek Мера веса для сыпучих и жидких тел. Лetek равен половине хомера.

⁶ефода Верхняя одежда первосвященника.

⁷терафима Домашние боги, которых израильтяне, по видимому, унаследовали от своих арамейских праотцов.

¹Ваала Хананеяне верили, что этот лжебог приносил дождь и грозы. Они также верили, что Ваал делал землю плодородной.

²Ваал» Имя Ваал также значит „господин” или „муж”.

рыбы морские гибнут. ⁴Но люди не могут ни спорить, ни обвинять кого-нибудь другого. Священник, мой спор с тобой! ⁵Вы (*священники*) падёте при свете дня, а в ночной час вместе с тобою падёт и пророк. Я же расправлюсь с твоей матерью.

⁶Мой народ погиб из-за неведения. Как ты не желал узнать, так и Я не желаю, чтобы ты был Моим священником; как ты забыл закон твоего Бога, так и Я забуду твоих детей. ⁷Чем многочисленнее они становятся, тем больше грешат против Меня; Я же гордыню их обращаю в позор.

⁸Священники кормились грехами¹ народа. Они стремились к беззаконию. ⁹Священники не отличаются от других людей, и Я накажу их за сделанное и воздам по делам их. ¹⁰Они будут есть, но не насытятся, будут совершать грех плоти, но останутся бездетными, ибо они оставили Господа и стали падшими людьми.

¹¹Блуд, вино и напитки лишили их ясного разума. ¹²Народ Мой просит совета у деревянных болванок и думает, что они смогут ему ответить. Почему? А потому, что в погоне за лжебогами они стали блудницами и отступили от Бога своего. ¹³Они приносят жертвы на вершинах гор и кадят на холмах под сенью дубов, тополей и вязов. Тень их приятна, поэтому дочери ваши и невестки, лежа под кроной, там прелюбодействуют.

¹⁴Я не могу винить дочерей ваших и невесток за прелюбодеяния, потому что вы сами идёте к блудницам и с ними приносите жертвы в храме, а невежественный народ тем себя губит”.

Постыдные грехи Израиля

¹⁵„Если ты, Израиль, ведёшь себя, как блудница, то пусть хоть Иуда не грешит; не ходите в Галгал² и не поднимайтесь в Беф-Авен,³ не клянитесь именем Господа и не говорите: «...Жив Господь!» ¹⁶Господь, как пастух, который ведёт своих овец на просторные пастбища со свежей травой. Но

¹**грехами** Игра слов. Слово „грех” также значит „греховные жертвы”. Другими словами, священники не только ели жертвенные приношения, но жаждали вкусить и самого греха.

²**Галгал** Город в Израиле, куда народ ходил поклоняться идолам.

³**Беф-Авен** По-древнееврейски значит „Дом лжи” или „Дом идолов”.

Израиль упрям. Он, как молодая телица, вновь и вновь убегает от пастуха. ¹⁷Ефрем⁴ привязался к идолам, и ты оставь его.

¹⁸Ефрем погряз в пьянстве. Пусть же они предаются блуду со своими любовниками.⁵ ¹⁹Они обратились к этим богам, чтобы получить у них защиту, и разучились мыслить. Их жертвы несут им позор”.

Правители ведут Израиль и Иуду по пути греха

5 „Священники, народ Израиля и дом царя, слушайте Меня! Вам будет суд.

Вы были западнёю в Массифе⁶ и сетью, раскинутой на Фаворе.⁷ ²Вы много грешили и глубоко погрязли в распутстве, и поэтому Я накажу вас всех.⁸ ³Я знаю Ефрем. Я знаю всё, что сделал Израиль. Ты живёшь, как блудница, Ефрем, и Израиль осквернён грехами. ⁴Многие грехи Израиля не дают им обратиться к своему Богу. Ибо дух блуда среди них, и они не познали Господа. ⁵Гордость Израиля свидетельствует против них. Израиль и Ефрем падут от своего бесчестия, а с ними падёт и Иуда.

⁶Правители Израиля пойдут искать Господа и поведут за собой своих «овец» и «волоу», но не найдут они Его. Господь от них отвернулся. ⁷Они изменили Господу, и дети их родились от других мужей. Теперь же Он вновь разрушит их самих и их землю”.

Предсказание гибели Израиля

- ⁸ „Вострубите рогом в Гиве. Протрубите в Раме.⁹ Предупредите в Беф-Авене: Враг за тобою, Вениамин!
- ⁹ Ефрем опустеет в день наказания. Я (*Господь*) предупреждаю колена Израилевы, что всё это случится.
- ¹⁰ Вожди Иудины подобны ворам, которые стараются украсть землю другого.

⁴**Ефрем** Второй сын Иосифа, рождённый в Египте. Здесь этим именем называют десять северных колен Израиля.

⁵**Ефрем ... любовниками** Значение этого стиха Библии не совсем ясно.

⁶**Массифе** Гора в Израиле, куда народ часто приходил прославлять идолов.

⁷**Фаворе** Гора в Израиле.

⁸**Вы много ... вас всех** Значение этого стиха по-древнееврейски не совсем ясно.

⁹**Раме** Холмы на границе Иуды с Израилем.

- И я (*Господь*) изолюю на них Мой гнев, как воду.
- 11 И будет наказан Ефрем.¹
Он будет раздавлен и смят, как виноград, потому что захотел жить грязно.
- 12 Я уничтожу Ефрема, как моль, которая проедает одежду.
Я уничтожу Иуду, как червя, подтачивающего дерево.
- 13 Ефрем увидел свою болезнь, а Иуда— свою рану.
И пошли они к Ассуре за помощью и поведали о своей печали великому царю.
Но царь не мог вас исцелить, не мог залечить ваши раны.
- 14 Ибо, Я буду, как лев для Ефрема, и как молодой лев для дома Иудина.
Да, Я! Я (*Господь*) растерзаю их на куски и унесу с Собой, и никто не сможет спасти их от Меня.
- 15 Я уйду и не вернусь до тех пор, пока народ не признает, что виновен, и пока не придёт Меня искать.
В скорби своей они, не зная отдыха, будут искать Меня”.

Возвращение к Господу

6 „Пойдём и возвратимся к Господу! Он причинал нам боль—Он и исцелит, Он ранил нас—Он и перевяжет раны. ²Через два дня Он вернёт нас к жизни. На третий день Он поднимет нас, и тогда мы будем жить вблизи Него. ³Познаем же Господа. Будем стремиться познать Его. Мы знаем, что Он придёт, как приходит заря. Господь придёт к нам, как весенний дождь, оршающий землю”.

Люди неблагочестивы

⁴„Ефрем, что мне делать с тобой? Что делать мне с тобой, Иуда? Ваше благочестие, как утренний туман и роса, исчезающая ранним утром. ⁵Я разрывал их на куски через пророков. Слово с уст Моих убивало их. Но Мои решения [верны], как восходящее светило. ⁶Не жертвы Я хочу, а преданной любви. Хочу, чтобы познали люди Бога, а не приносили всесожжений.

⁷Но люди, все до одного,² нарушили соглашение. Они не были верны Мне в своей стране. ⁸Галаад³—город нечестивцев, запятнанный кровью. Люди там обманывают и убивают друг друга. ⁹Разбойники подстерегают людей и нападают на них на пути в Сихем, и священники совершают мерзости. ¹⁰Я увидел ужасное в народе Израиля. Ефрем был неверен Богу, а Израиль запятнан грехами. ¹¹И для тебя, Иуда, пришло время жатвы. Это случится, когда Я возвращу из плена Мой народ.

7 Я излечу Израиль! Тогда люди узнают, что Ефрем грешил. Люди узнают о лжи Самарии. Люди узнают о ворах, грабящих на улицах этого города. ²Эти люди не верят, что Я запомню их преступления. Зло, причинённое ими, окружает их. Я ясно различаю их грехи. ³Их злые поступки доставляют удовольствие их царю. Своими обманами они ублажают правителей. ⁴Люди так неверны. Они, как пекарь, который замешивает тесто, [чтобы выпечь хлеб, и ставит его в растопленную печь.] Он не разжигает её ещё больше, пока хлеб подходит. Но народ Израиля не таков, он всегда разжигает свой огонь. Даёт своему огню разгореться ещё больше. ⁵В день царя они раскаляют огонь и устраивают пьяные оргии. Их предводители напиваются до бесчувствия вином, а цари протягивают руку людям, которые смеются над Богом. ⁶Люди вынашивают свои коварные планы, и сердца их пылают словно печи. Их ненависть теплится всю ночь, и утром она пылает, как огонь. ⁷Они раскалены, как жаркие печи. Они низвергают своих правителей. Все их цари пали с тронов, и ни один из них не воззвал ко Мне о помощи”.

Израиль не знает, что ему грозит разрушение

⁸Ефрем смешался с народами. Он, как недопечённый хлеб. ⁹Чужестранцы разрушают его силу, а он не замечает. Седина покрыла его, а он не знает. ¹⁰Гордость Ефрема свидетельствует против него. У людей было множество несчастий, но даже тогда они не вернулись к Господу, Богу своему. Люди не обратились к Нему за

¹Ефрем Второй сын Иосифа, рождённый в Египте (Быт. 41:50-52). Здесь—северное царство Израиля.

³Галаад Район, в котором жили люди из рода Манассиина. Он был известен, как центр обмана и грабежа.

помощью. ¹¹И стал Ефрем, как глупый голубь, ничего не смыслящий. Люди его обращаются к Египту за помощью. Люди идут за помощью в Ассирию. ¹²Когда они пойдут туда за помощью, Я остановлю их. Я наброшу на них сеть свою, как на птиц небесных. Я накажу их за их договоры и соглашения. ¹³Горе им за то, что они покинули Меня. Они отказались повиноваться мне и за это будут низвергнуты и уничтожены. Я спасал этот народ, а они говорят обо Мне ложь. ¹⁴Они никогда не зывали ко Мне сердцем своим. Да, они стенают на ложах своих и бичуют себя из-за хлеба и вина. Но в сердцах своих они отвернулись от Меня. ¹⁵Я вразумлял их и укреплял их силы, но они замыслили зло против Меня. ¹⁶Они обратились к ложным богам и предательству. Их предводители хвастались силой своей, но будут они убиты мечами. И тогда народ Египта посмеётся над ними.

Поклонение идолам ведёт к разрушению Израиля

8 „Возьми трубу и протруби тревогу. Охраняй, как орёл, дом Господа. Израильтяне нарушили Мой завет. Они не подчинились Моему закону. ²Они зывают ко Мне: «Боже мой! Мы познали Тебя в Израиле!» ³Но Израиль отверг добро. И вот враги преследуют его. ⁴Израильтяне выбрали своего царя, но не пришли ко Мне за советом. Израильтяне выбрали себе предводителей, но без Моего ведома. Из серебра и золота они сделали себе идолов и поэтому будут уничтожены. ⁵⁻⁶Господь отказался от твоего тельца, Самария. Бог сказал: «Я очень разгневан на израильтян». Народ Израиля будет наказан за свои грехи. Какой-то ремесленник сделал этих идолов. Они—не Бог. Телец Самарии будет разорван на куски. ⁷Израильтяне посеяли ветер и пожнут бурю. Хотя зерно в поле и вырастет, не даст оно пищи. А если и даст что, чужие съедят всё. ⁸Израиль поглощён, и теперь он среди других народов, как никому ненужный сосуд. Израиль был выкинут вон и рассеян среди народов. ⁹Они пошли в Ассирию, как одиноко бродящий дикий осёл. Ефрем продал себя «любовникам». ¹⁰Израиль пошёл к своим «любовникам» среди народов, но Я соберу израильтян вместе, и они будут страдать под гнётом могущественного царя”.

Израиль забывает Бога и поклоняется идолам

¹¹Много жертвенников настроил Ефрем, и они стали алтарями греха для него. ¹²Даже если бы Я написал 10 тысяч законов для Ефрема, он бы не посчитал их своими. ¹³Израильтяне любят жертвоприношения. Они приносят в жертву мясо и едят его. Господь не принимает их жертвоприношений. Он помнит их грехи. Он накажет их, и они, как узники, возвратятся в Египет. ¹⁴Израиль забыл своего Создателя и построил царские дворцы. Сейчас Иуда строит крепости, но Я пошлю огонь на города Иуды, и огонь разрушит их укрепления.

Печаль изгнания

9 Не радуйся, Израиль! Не восторгайся, как другие народы! Ты отвернулся от Бога своего и стал, как блудница. Ты любишь блудодействовать на каждом гумне. ²Но зерно с этих токов не прокормит Израиль. Не получит он и вина в избытке.

³Израильтяне не останутся на земле Господа. Ефрем вернётся в Египет. Они будут есть в Ассирии нечистую пищу, которую есть не следует. ⁴Не будут израильтяне возливать вино на алтарь Господа. Они не будут возлагать Ему жертвоприношения. Хлеб от скорбящих не может быть жертвоприношением, ибо он оскверняет людей. Их хлеб не придёт в храм Божий, так как его едва хватит им самим на пропитание. ⁵Израильтяне не смогут праздновать и отмечать праздники Господни. ⁶Израиль будет полностью уничтожен. Египет подберёт его останки, а Мемфис их похоронит. Сокровища их из серебра порастут сорняками, а шатры их зарастут шипами.

Израиль отверг истинных пророков

⁷Пророк говорит: „Израиль, пойми, пришло время расплаты. Настало время тебе заплатить за зло, которое ты совершил”. „Но народ Израиля говорит: „Глуп пророк, выдающий себя за вдохновенного духом Божьим, безумен из-за беззаконий твоих и враждебности”. Пророк говорит: „Вы будете наказаны за беззакония ваши и враждебность”. ⁸Бог и пророки—стражи Ефрема, но на пути его много капканов. Люди ненавидят пророка даже в доме Господа его. ⁹Израильтяне глубоко погрязли в подкуле,

как во времена Гивы. Бог вспомнит их нечестивость и накажет их за грехи.

Израиль разрушен своим идолопоклонством

¹⁰Когда Я нашёл Израиль, он был для Меня, как виноград в пустыне, а предки твои были, как первый инжир. Но они пришли в Ваалфегору и посвятили себя Ваалу; и сами стали мерзкими, как идолы, которых они возлюбили.

У израильтян не будет потомства

¹¹И упорхнёт слава ефремлян, как птица. Не будет ни зачатия, ни беременности, ни родов. ¹²А если им и удастся воспитать своих детей, Я отниму их прежде, чем успеют они вырасти. Я покину их, и останутся у них одни несчастья.

¹³Я вижу, как Ефрем заводит своих детей в ловушку к убийце. ¹⁴Господи, дай им то, что Ты желаешь. Дай им утробу, неспособную родить детей, и грудь, в которой нет молока.

¹⁵ Всё их зло—в Галгале,¹
Я возненавидел их там.
Я заставлю их покинуть мой дом
за их злые дела.

Я не буду любить их более.
Их предводители—отступники.

¹⁶ Ефрем будет наказан.
Иссох корень их, и не будет у них
больше потомства.
А если они и родят, Я умерщвлю их
ненаглядных детей.

¹⁷ Эти люди не будут слушать моего Бога,
и Он отвергнет их.
И они будут бродить между народами,
не имея дома.

Богатство Израиля привело к идолопоклонству

10 Израиль, как лоза, дающая множество плодов.
Израиль получил много [от Бога],
Но чем больше у них плодов, тем
больше жертвенников они возводят;
чем лучше у них земля, тем более они
украшают свои священные камни.

² Израильтяне пытались обмануть Бога,

и сейчас они должны принять за это наказание.

Господь сокрушит их жертвенники.
Он разрушит их алтари.

Порочные замыслы Израиля

³Сейчас израильтяне говорят: „У нас нет царя. Мы не чтим Господа! И Его царь ничего не может нам сделать!“ ⁴Они дают обещания, но не выполняют их и говорят только ложь! Они заключают союзы с другими странами, но Богу не угодны эти союзы. Суд над ними явится скоро, как сорная трава на краю поля. ⁵Люди в Самарии будут скорбеть по тельцу в Бен-Авене.² Эти люди и их жрецы станут горько рыдать, ибо изгнан будет их красивый идол. ⁶И увезут его в Ассирию в дар великому царю. Ефрем будет обесчещен, и Израиль будет стыдиться своего деревянного идола. ⁷Царь Самарии будет уничтожен и поплывёт по воде, как щепка дерева.

⁸Израиль грешил и построил много мест поклонения лжебогам на холмах и горах. Такие места Авена будут разрушены. Их алтари порастут сорной травой и колючими кустами. И скажут они тогда горам и холмам: „Укройте нас! Упадите на нас!“

Израиль заплатит за свои грехи

⁹Израиль грешил со времён Гивы.³ И те люди продолжали там грешить. Война, наверняка, постигнет народ Гивы. ¹⁰Я приду, чтобы наказать их. Против них соберутся армии. Они накажут израильтян за двойной их грех.

¹¹Ефрем, как обученная телица, которой нравится ходить по зерну на гумне. Я надену ярмо ей на шею и наложу путы на Ефрема. Тогда Иуда и Иаков начнут сами пахать и боронить землю. ¹²Если сеешь добро, пожнёшь верную любовь. Возделывай свою землю и тогда соберёшь урожай с Господом. Он придёт и добро снизойдёт на тебя, как дождь! ¹³Но ты возделывал зло, и пожнёшь несчастье. Ты ел плод своей лжи, потому что надеялся на силу свою и на своих ратников. ¹⁴Теперь твои армии

²по тельцу в Бен-Авене Или: „будут страшиться тельцов“. Бен-Авен—название Вефиля, где Иеровоам воздвиг золотого тельца. См. 3-я Царств 12:26-13:10.

³Гивы В этом месте люди из рода Вениамина совершали ужасные дела.

¹Галгале Город в Израиле, жители которого поклонялись лжебогам.

услышат шум битвы, и все крепости твои будут разрушены. Будет так, как в те времена, когда Салман разрушил Бет-Арбел. В то военное время матерей убивали вместе с детьми. ¹⁵И такая же участь постигнет вас в Вефиле за всё зло, совершённое вами. Когда наступит день, погибнет царь Израиля.

Израиль забыл Господа

- 11** „Когда Израиль был юн, Я любил его.
И Я вызвал сына Моего из Египта.
² Но чем больше Я зывал к Израилю,
тем больше Израиль удалялся от Меня.
Они приносили жертву Ваалам и жгли
благовония идолам.
³ Но ведь это Я научил Ефрема ходить!
Я носил израильтян на руках!
Я лечил их!
Но они не ведают этого.
⁴ Я вёл их узами любви и сострадания.
Я ослабил ярмо у них на шее.
Я наклонился и накормил их”.

⁵„Израильтяне отказались вернуться к Богу, пусть же идут они в Египет! Царь Ассирии станет их царём. ⁶Меч падёт на их города, разрушит их ворота и положит конец их планам. ⁷Мой народ ждёт, что Я вернусь к нему. Они станут призывать Всевышнего, но Бог не поможет им”.

Господь не хочет разрушить Израиль

- ⁸ „Ефрем, Я не хочу отказаться от тебя.
Израиль, Я хочу защитить тебя.
Могу ли поступить с тобой,
как с Адамою?
Могу ли сделать тебе, что Севоиму?¹
Изменилось сердце Моё.
Моя любовь к тебе слишком сильна.
⁹ Я не сделаю по гневу Своему.
Я не разрушу Ефрема снова.
Я—Бог, а не человек.
Я—Святой, и Я с тобой.
Я не проявлю гнева Своего.
¹⁰ Я буду рычать, как лев,
и они последуют за Господом.
Как лев, будет рычать Он,
и Его дети придут с запада,
дрожа от страха.

¹Севоиму Эти два города были разрушены, когда гнев Господа пал на Содом и Гомору. За своё нечестие эти города были разрушены огнём, сошедшим с неба.

- ¹¹ Они придут из Египта,
трепеща, как птицы.
Они придут из земли Ассирийской,
трепеща, как голуби.
И Я вселю их в дома их.”
Так сказал Господь.
¹² „Ефрем окружил Меня обманом,
А народ Израиля—лукавством.
Но Иуда всё ещё верен Богу.
Иуда верен святым.”

Господь против Израиля

12 Ефрем питается ветром и гоняется за ветром востока, умножая ложь и насилие. Они заключили договор с Ассирией и посылали оливковое масло в Египет.

²Господь говорит: „Я недоволен Израилем. Я воздам Иакову по делам его. ³Ещё во чреве матери он начал обманывать брата своего, а став сильным мужчиной, стал бороться с Богом. ⁴Иаков сразился с Ангелом Господним и победил. Он плакал и умолял о милости; в Вефиле Он нашёл нас и там разговаривал с нами. ⁵Да, Иегова есть Бог воинства.² Господь—имя Его! ⁶Так обратись к своему Богу! Верши милость и будь справедлив, и всегда уповай на Бога твоего.

⁷Иаков—настоящий делец. Он любит обманывать народ! Даже весы его лгут. ⁸Ефрем хвастается: «Я очень богат. Я разбогател. И никто не узнает о моих преступлениях и о моих грехах».

⁹Но Я—твой Господь с тех пор, как вывел тебя из земли Египетской. Я заставлю тебя жить в шатрах, как в дни праздника. ¹⁰Я говорил с пророками, дал им дар многих видений и научил их притчам. ¹¹Но люди Галаада грешили. Там у них много ужасных идолов, и люди приносят в жертву тельцов на алтарях в Галгалах. И алтари их, как груды камней в бороздах на распаханном поле. ¹²Иаков убежал в страну Арам.³ Там Израиль работал за жену. Он пас овец, чтобы получить ещё одну жену. ¹³Но Господь с помощью пророка вывел Израиль из Египта, и через пророка Он охранял его. ¹⁴Ефрем рассердил Господа. Ефрем убил много народа и будет наказан за свои преступления. Его Господь обратит на него презрение”.

²Иегова есть Бог воинства Одно из имён Бога, которое обычно переводится, как Господь Всемогуший!

³Арам Северо-западная Месопотамия.

Израиль сам себя погубил

13 „Ефрем добился важного места в Израиле. Когда он говорил, люди дрожали от страха. Но Ефрем грешил, так как начал поклоняться Ваалу. ²И теперь израильтяне грешат всё больше и больше. Они делают для себя идолов из серебра, и все они — искусные изделия ремесленников и мастеров. А потом люди разговаривают со статуями и приносят им жертвы! Они целуют этих золочёных тельцов. ³Вот почему эти люди скоро исчезнут, как утренний туман и роса. Израильтяне будут, как шелуха от зерна, которую сдувает ветром, как дым, поднимающийся из трубы, чтобы исчезнуть.

⁴Я был вашим Господом Богом со времён, когда вы были в Египте. Вы не знали никакого другого бога, кроме Меня. Именно Я спас вас. ⁵Я заботился о вас в обжигающей зноем пустыне. ⁶Когда Я кормил их, они насыщались и были горды. А потом они забыли Меня! ⁷Вот почему Я нападу на них, как лев, как леопард, поджидающий на дороге. ⁸Как медведица, у которой отняли медвежат, Я буду нападать на них; Я буду раздирать им грудь и поедать их, как львица; или дикие звери станут терзать и поедать их”.

Никто не в силах спасти Израиль от гнева Божьего

⁹„Израиль, Я помог тебе, а ты отвернулся от Меня. Теперь Я погублю тебя. ¹⁰Где твой царь? Он не может спасти тебя во всех городах твоих! Где твои судьи? Ты просил их и говорил: «Дай нам царя и начальников». ¹¹Во гневе Моём Я дал тебе царя, а когда вознегодовал — отнял его.

¹² Ефрем старался скрыть свою вину.
Он думал, что грехи его тайные.
Но он будет наказан за них.»

¹³ Его наказание будет, как муки роженицы.
Он — сын неразумный.
Придёт ему время родиться,
а он не выживет.

¹⁴ Я спасу их от ада!
Я уберегу их от смерти!
Смерть, где твоя чума?
Могила, где твоё разрушение?
И не будет у Меня к ним сострадания!

¹⁵ Израиль расцветёт среди своих братьев.
Но придёт сильный восточный ветер,
из пустыни задует ветер Господа.
И иссохнут родники Израиля,

и иссякнут все источники его.

Этот ветер опустошит все сокровища Израиля.

¹⁶ Самария должна быть наказана,
потому что восстала против Бога
своего.

Израильтяне будут убиты мечами,
а дети их будут разорваны на куски,
и беременные женщины будут
рассечены”.

Возвращение к Господу

14 Израиль, твои грехи привели тебя к падению. Обратись к Господу, Богу твоему. ²Подумай, что ты скажешь Господу. Скажи Ему так: „Прости все наши грехи и милостиво прими нас, и мы принесём жертву из уст наших. ³Ассирия не спасёт нас. Мы не сядем больше на боевых коней. Мы не назовём больше изделия рук наших: «Боги наши». Ибо только Ты Один милосерден к сиротам”.

Господь простит Израиль

⁴ Господь говорит:
„Я прощу их за то, что покинули Меня.
Я соблаговолу любить их.
Я больше не гневаюсь на них.
⁵ Я буду росой для Израиля, и он
расцветёт, как лилия.
Он будет расти, как ливанский кедр.
⁶ Ветви его вырастут,
и он будет красив, как оливковое дерево.
Он заблагоухает, как ливанский кедр.
⁷ Израильтяне снова заживут под моим
покровительством.
Они вырастут, как пшеница,
расцветут, как виноградная лоза,
и станут, как вино из Ливана”.

Господь предостерегает Израиль

⁸ „Ефрем, Мне не будет больше дела до идолов.
Я — Тот, Кто отвечает на твои молитвы.
Я — Тот, Кто охраняет тебя.
Я, как вечнозелёное дерево.
От Меня будут твои плоды”.

Последний совет

⁹ Тот, кто мудр, уразумеет всё это.
Тот, кто разумен, познает всё это.
Пути Господни правы,
и праведники ходят по ним.
Грешники же падают на них.

License Agreement for Bible Texts

World Bible Translation Center

Last Updated: September 21, 2006

Copyright © 2006 by World Bible Translation Center

All rights reserved.

These Scriptures:

- Are copyrighted by World Bible Translation Center.
- Are not public domain.
- May not be altered or modified in any form.
- May not be sold or offered for sale in any form.
- May not be used for commercial purposes (including, but not limited to, use in advertising or Web banners used for the purpose of selling online ad space).
- May be distributed without modification in electronic form for non-commercial use. However, they may not be hosted on any kind of server (including a Web or ftp server) without written permission. A copy of this license (without modification) must also be included.
- May be quoted for any purpose, up to 1,000 verses, without written permission. However, the extent of quotation must not comprise a complete book nor should it amount to more than 50% of the work in which it is quoted. A copyright notice must appear on the title or copyright page using this pattern: "Taken from the HOLY BIBLE: EASY-TO-READ VERSION™ © 2006 by World Bible Translation Center, Inc. and used by permission." If the text quoted is from one of WBTC's non-English versions, the printed title of the actual text quoted will be substituted for "HOLY BIBLE: EASY-TO-READ VERSION™." The copyright notice must appear in English or be translated into another language. When quotations from WBTC's text are used in non-saleable media, such as church bulletins, orders of service, posters, transparencies or similar media, a complete copyright notice is not required, but the initials of the version (such as "ERV" for the Easy-to-Read Version™ in English) must appear at the end of each quotation.

Any use of these Scriptures other than those listed above is prohibited. For additional rights and permission for usage, such as the use of WBTC's text on a Web site, or for clarification of any of the above, please contact World Bible Translation Center in writing or by email at distribution@wbtc.com.

World Bible Translation Center

P.O. Box 820648

Fort Worth, Texas 76182, USA

Telephone: 1-817-595-1664

Toll-Free in US: 1-888-54-BIBLE

E-mail: info@wbtc.com

WBTC's web site – World Bible Translation Center's web site: <http://www.wbtc.org>

Order online – To order a copy of our texts online, go to: <http://www.wbtc.org>

Current license agreement – This license is subject to change without notice. The current license can be found at: <http://www.wbtc.org/downloads/biblelicense.htm>

Trouble viewing this file – If the text in this document does not display correctly, use Adobe Acrobat Reader 5.0 or higher. Download Adobe Acrobat Reader from: <http://www.adobe.com/products/acrobat/readstep2.html>

Viewing Chinese or Korean PDFs – To view the Chinese or Korean PDFs, it may be necessary to download the Chinese Simplified or Korean font pack from Adobe. Download the font packs from: <http://www.adobe.com/products/acrobat/acrrasianfontpack.html>